

第43回：上海腹痛記

寝苦しい夜だった。日頃の品行が悪かったのか、はたまた体が疲れていたのか、悪い夢にうなされていたのかもしれない。早朝、寝苦しさが突如腹痛に変わって飛び起きた。時は2002年10月2日、単身で上海に駐在していたときのことである。ちょうど国慶節の連休中に当たり、当日は中国の友人とゴルフに行く約束をしていた。ところが突然の激痛にゴルフどころではない。友人が迎えに来るまでの1時間あまりベッドでたうちまわっていた。友人が車で迎えに来たので事情を話し、一方では何かの拍子に痛みが治まれば、即病院からゴルフ場に直行しようとイジマシく考え、念のためにゴルフバッグをトランクに入れた上で病院への搬送を頼んだ。だから服装もポロシャツに半ズボン、そしてハイソックスのゴルフファッションだった。

ところが運悪く休日のため病院が開いていない。近所の武装警察病院は窓口こそ開いていたが恐ろしい警護兵しかおらず、医者も看護師もいないから帰れという。次に向かった日系のクリニックは門が閉まっている。痛みは益々強くなり、車は市街地に方向を転じポートマン(弊社上海事務所の所在するオフィスビル)にある欧米系クリニックの門を叩いた。幸い窓口が開いておりホッとしたが、急患が多くて手が回らないので暫くベッドで休んでいるという。痛みは益々激しくなりベッドに横になることもできない。やむなく病院の入口にへたり込み、痛みを紛らわせるため必死にタバコをふかしていた。まるでシャーロック・ホームズに登場する阿片窟の「唇のねじれた男」である。友人が窓口に懸命に頼み込み、一時間も待たせただろうか、漸く医者が診てくれることになった。

痛む腹を押さえながら診察室で待っていたら、奥から紅毛碧眼の欧米人がにこにこしながらやってきて、いきなり手を差し伸べながら「How are you?」ときた。「この野郎！機嫌がよければ、ゴルフをサボってこんな所に来るかよ」と思いつつも、もう少して条件反射的に「Fine thank you ,and you?」と答えるところだったが、気を取り直し腹の底から絞り出すように「Unfortunately not fine」と握手して治療を請うた。ところが筆者の英語では意思疎通が進まない。五大洲に雄飛する国際金融マンとして不動産担保設定やデフォルト条項に関する法律英語はお手のものなのだが、左わき腹の差し込む痛みが鈍痛から激痛に経時変化する状況や、下痢・排尿の状況を英語で流暢に言えるわけがない。紅毛碧眼は、自分はカナダ人だと名乗った。日本人の患者も来るらしく、多少は日本語が喋れるのだが筆者の英語ほども通じない。カナダ人はとうとう中国語ができるかと中国語で訊いてきた。台湾語訛りが強いが、吃驚するほど上手な中国語である。できると答え、そこから台湾語訛りのカナダ人と上海語訛りの日本人の早口の珍問答が始まった。横にいる看護師たちは目を丸くしている。臨場感をもって日本語に翻訳するとこんな感じだったと思う。

カナダ人 「あんた、ごっつ難儀そうな顔してどないしてん」

日本人 「イテテ・・・左わき腹が痛うて死にそうなんぢや。きっと盲腸ぢやけえ早う検査して手術してつかあさいや先生」

カナダ人 「そらあきまへんなあ。せやけど落ち着きなはれ。普通の盲腸は右側にありまっせ。ほな尿検査あたりからぼちぼちいきまひよか」

最終ページに重要なお知らせ「注意事項」がありますので必ずお読みください。

1/3



日本人 先生お願いぢゃ、早うんさいや」

最初は目を丸くしていた看護師たちが無遠慮にもゲラゲラ笑い出した。ちっとも面白くないのは激痛に顔を歪めている筆者だけである。それから尿検査、血液検査、超音波と検査が続き、ベッドで待つこと暫し、再びカナダ人がニコニコ笑いながら登場し原因が分かったと言う。ついでに、説明を最初に聞か、それとも治療を先に進めるか、どちらを選択するかと尋ねて来た。欧米流のルールなのだろう。

カナダ人 「どないしましょ、わいはどちらでもええけど」

日本人 先生、頼むけえ治療から始めつかあさ。後で承諾書にサインでも何でもするけえ」

カナダ人 「ほなら注射から始めまひよ、もう少しの辛抱でっせ」

ようやく点滴が始まり、カナダ人から腎臓で形成された結石が尿路を閉塞したことに起因する疝痛発作である云々と告げられた。点滴が始まり10分も過ぎただろうか、痛みは嘔のように引いていった。結石が尿路を通過して膀胱に落ちたのだという。カナダ人医師のお陰で痛みは数時間で治まり、入院もせずすんだ。さすがに帰路ゴルフ場に行くのは諦めた。

この尿管結石とカナダ人医師の顛末を中国人に披露すると、彼らの反応は決まって「白求恩大夫 = ドクター ベチューン」を示す。戦前のカナダにノーマン ベチューン (1890 - 1939) という外科医がいた。カナダ共産党から中国に派遣され革命の根拠地である延安に赴き、抗日戦争を医療面から支えた。彼は延安周辺で懸命に働き、二日間で70回を超える手術をしたこともあるというが、ある日負傷した兵士を治療中、不運にもメスで自分の手を傷つけてしまい敗血症で命を落とした。中国名で白求恩と標記するベチューンは中国人なら誰でも知っている革命期の偉大な人物であり、毛沢東の講演論文「紀念白求恩 = ベチューンを記念する」を読んだことのない中国人はいないだろう。吉林省の長春には彼の功績を記念した白求恩医科大学まである。最近中国で「国際十大友人」を選ぶネット投票が行われ、ベチューン医師は当然選ばれるだろうと思っていたら案の定トップ当選であった。

最近カナダに移民する中国人が増えており、このまえ友人が出張先のバンクーバーで中華料理屋に入ったら客は中国人だらけだったという。これはカナダ政府が投資移民制度を採用している関係によるものだが、ノーマン ベチューンのお陰で中国人のカナダに対する好感度は非常に高いのである。彼は別にカナダを代表する人物ではないが、どこの国でもたった一人の外国人のお陰で、一国の印象が変わるとい人物がいるものなのである。残念ながら、中国人の日本観を変える程の好印象を与えた日本人は少ない。(了)

文中の見解は全て筆者の個人的意見である。

平成22年2月3日

最終ページに重要なお知らせ「注意事項」がありますので必ずお読みください。

2/3

ご投資にあたっての注意事項

手数料等およびリスクについて

株式の手数料等およびリスクについて

- 国内株式の売買取引には、約定代金に対して最大 1.2075% (税込み) (約定代金が 260,869 円以下の場合、3,150 円 (税込み)) の手数料をいただきます。国内株式を募集、売出し等により取得いただく場合には、購入対価のみをお支払いいただきます。

国内株式は、株価の変動により、元本の損失が生じるおそれがあります。

- 外国株式等の売買取引には、売買金額 (現地における約定代金に現地委託手数料と税金等を買いの場合には加え、売りの場合には差し引いた額) に対して最大 0.8400% (税込み) の国内取次ぎ手数料をいただきます。外国の金融商品市場等における現地手数料や税金等は、その時々々の市場状況、現地情勢等に応じて決定されますので、本書面上その金額等をあらかじめ記載することはできません。

外国株式は、株価の変動および為替相場の変動等により、元本の損失が生じるおそれがあります。

債券の手数料等およびリスクについて

- 非上場債券を募集、売出し等により取得いただく場合は、購入対価のみをお支払いいただきます。

債券は、金利水準の変動等により価格が上下し、元本の損失を生じるおそれがあります。外国債券は、金利水準の変動等により価格が上下するほか、カントリーリスク及び為替相場の変動等により元本の損失が生じるおそれがあります。また、倒産等、発行会社の財務状態の悪化により元本の損失を生じるおそれがあります。

投資信託の手数料等およびリスクについて

- 投資信託のお取引にあたっては、申込 (一部の投資信託は換金) 手数料をいただきます。投資信託の保有期間中に間接的に信託報酬をご負担いただきます。また、換金時に信託財産留保金を直接ご負担いただく場合があります。

投資信託は、個別の投資信託ごとに、ご負担いただく手数料等の費用やリスクの内容や性質が異なるため、本書面上その金額等をあらかじめ記載することはできません。

投資信託は、主に国内外の株式や公社債等の値動きのある証券を投資対象とするため、当該金融商品市場における取引価格の変動や為替の変動等により基準価格が変動し、元本の損失が生じるおそれがあります。

株価指数先物 株価指数オプション取引の手数料等およびリスクについて

- 株価指数先物取引には、約定代金に対し最大 0.0840% (税込み) の手数料をいただきます。また、所定の委託証拠金が必要となります。
- 株価指数オプション取引には、約定代金、または権利行使で発生する金額に対し最大 4.20% (税込み) (約定代金が 2,625 円に満たない場合は、2,625 円 (税込み)) の手数料をいただきます。また、所定の委託証拠金が必要となります。

株価指数先物 株価指数オプション取引は、対象とする株価指数の変動により、委託証拠金の額を上回る損失が生じるおそれがあります。

ご投資にあたっての留意点

取引や商品ごとに手数料等およびリスクが異なりますので、当該商品等の契約締結前交付書面、上場有価証券等書面、目論見書、等をよくお読みください。

最終ページに重要なお知らせ「注意事項」がありますので必ずお読みください。